

**Zeitschrift:** Le nouveau conteur vaudois et romand  
**Band:** 89 (1962)  
**Heft:** 8

**Artikel:** Emaodze d'è mon Payî  
**Autor:** Rosset, Numa  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-232898>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Pages fribourgeoises

## Amicale di patêjan « Le Triolè »

Le dechando né dyi dè mâ, le velâ-dzo d'Arkonhyi rêchèvechê lè j'èmi dou patê a la pinta di Trè-Chapin. Che la pyôdze chè dèmorâvè dè no j'arôjâ, le dzouyo èthê d'la partya por la vèlya. No j'an keminhyi pê le tsan di j'Armalyi di Colonbètè. M. Franthè Mouron préjidan l'a chaluâ to chi galé mondo. Du chin Marièta l'a yê le protocole in rapèlin la vèlya dè chovinyi pachâye a Trivô le 21 d'oktobre in l'anâ dè M. Dzojè Yêrle le gran poète dou Mont. M. Kolly conchiyé national è M. Python chindik no j'an ti dou fê on bi dichkour por no j'inkoradzi a mintinyi le lingâ-dzo di j'anhyan. No j'avan le pyéji dè rèmarkâ di brâvo patêjan ke vinyan du Yvonand, du Rojé è Lentigny. Du Trivô è Epindè chon arouvâ lè j'èmi dou patê ke l'an la kothenna dè vinyi i j'athinbyâyè. Ma pêrmi no, ly avê katro bi j'armalyi in mandzeron, capèta e loyi, ke no j'an rèdzoyi dè lou galé tsan in patê. On chè fâ on dèvè dè félicitâ M. Dzojè Brodâ de La Rotse ke l'è j'a tan bin konpojâyè. Ne pu pâ vo dre ti lè non di patêjan ke no j'an kontâ di fâchè, ma i tynyò dè rèlèvâ le pyéji ke no j'avan d'our Lolo Mouron è Franthè Bourdyè.

Pê l'amabilita dè Pièro dou Mont no j'an prê konyechanthe de l'èkri fê pê M. Dzojè Yêrle ke konchèrnè le brî dè

nouthron patê ke l'avi yê a la fitha di patêjan a Bulo in 56. Mé dè thinkanta j'èmi dou patê l'an inchkri lou galé non din le Livre d'or de l'Amicale è tsakon l'a règrètâ ke lè j'ârè l'avan pachâ tru ridô.

Ne vudrè pâ mankâ dè rèmarhyâ M. Gabriel Gross minbro dou comité è lè brâvo pintyé ke l'an tan bin organijâ ha rinkontra. Por hyoure, M. le préjidan l'a chouètâ bouna rintrâye è onko bravo ou Quatuor Lè j'Armalyi dè Friboua.

*Marièta Bongâ.*

## Emaodze d'è mon Payî

Si lan inke on'avè zu on fermou bî mê d'avrî. L'è yavè bin zu la gran sennanna on pou fraode ; è pyodzâza avui dè t'in z'in tin kotyè pèlô dè nao. Le huèt, dzo dè Paotyè le tin s'irè rêtakounao. Le bî séla d'avrî venyè adî pye tsô. L'a astou zu fè d'èchuvi la téra mouva ke chantè bon le fémé dè bron-da. La saison dè sènao, dè pyantao irè inke.

La vèye ye l'avon fè n'a bouna vouèrba dè tsèri avui l'on duvè vatsè dzonè, dè totè bounè ; lé zé yussè tandre lon tré lè duvè paraorè, sè rèfyavon pao l'ena chu l'otra.

Dè bounâra le lendéman iron zelao l'omou et la féna chù l'on tsan avui n'a tsèraotaoye dè pyanton. L'on dou boué-

bou, dou galé bè d'affére, ke sè chèves-son de prî to tsêrpeyou, sè demoraovon le lon de l'adze. Dan si tin irè onkora la mouda de pyantao lè pre de têra chu la raoye. L'omou fazè lè krâ, la féna on panao de vuzî on bré drao betaovê lè bokon in pran'nyan pinna de bin veri lè dzêrnou in hô. Ti lè to de tsêri bayîvon avui le tin n'a balla rintse de rannè. Kan bin la raoye ishrè granta l'omou korâdjya debredaovè pao devan tyè d'isrhe on bè. Adon s'èchuvivè è inprin'nyè sa pupa à krevîhyou. La Dona sin pèdre de tin allaovè rimplyao son panao. Betaovon le dèrè bokon in têra kan sè mè à senao mîdzo. Adon l'omou la oushrao son tsapî sè mè à djyandre lè man chu le mandzou de s'nuti, sa féna hyin'naoye vè la têra, la fè la mîma tsouza.

Sè son mè ti dou de to l'on kâ à rè-marhyao.

*Numa Rosset.*

### « Le vieux chalet » à la Radio

*L'émission patoisante de Radio-Lausanne du samedi 24 février, nous a offert une exécution du « Vieux chalet », de l'abbé Bovet, en patois d'Hérémente, pour voix mixtes. Très bien exécuté et interprété, ce chœur a fait grand plaisir. Un de plus après « les 3 cloches » de Gilles.*

*On n'a cependant pas compris pourquoi la première phrase : « Là-haut sur la montagne l'était un vieux chalet », n'a pas été répétée, tel que le compositeur l'a écrite. C'est regrettable, mais la radio peut arranger cela.*

Ed. H.

### Amis du « Conteur romand », chers abonnés, mots-croisistes !

*Faites connaître le CONTEUR ROMAND autour de vous !*

*Un nouvel abonné au CONTEUR est un ami gagné à notre cause : la défense et le maintien de notre vieux langage et de nos traditions !*

### Artiste et... patoisant

M. Henri Perroud, patoisant fribourgeois de naissance et marqueteur réputé, habitant à Clarens, vient de terminer en marqueterie le tableau du regretté « Tobi à Luvi », (Louis Ruffieux), décédé il y a peu de mois. Il est en train, en outre, d'achever celui du R. P. Calixte, également membre de la grande famille des Ruffieux. Avec celui de l'abbé Bovet, M. Perroud possédera une collection de tableaux de valeur et il invite tous les patoisants à aller visiter sa belle exposition à Clarens, résultat d'un travail patient de longue haleine.

M. Perroud approche des 80 ans. Il travaille encore avec ardeur et la lecture du *Conteur romand* constitue pour lui une joie immense, nous affirme-t-il. Nos bons vœux, cher patoisant !

### Granges-Marnand - Villeneuve

Cette amicale vient de perdre un fidèle, Alexandre Mermoud, le sympathique tenancier de l'Auberge du Coq, à Granges où il aimait recevoir ses amis. Avec lui disparaît un des derniers Vaudois de la vallée de la Broye parlant encore le patois. La prochaine séance aura lieu probablement le 6 mai et l'on projette de faire une sortie en autocar au cours de l'été.